



電腦互動學習程式下載版  
 1. 僅適用 Windows  
 2. 內附 MP3 及點讀音檔  
 3. 下載序號請見封底內頁說明

這些年我們一起

# 看電影 學英語



ENGLISH FROM THE BIG SCREEN

電影經典台詞學生活會話  
好萊塢明星教你說英語

影迷、電影癮看過別錯過

從經典對白學英語會話

**美國  
隊長** “I think we both need to **get a life.**”

我想我們都需要**做更有意義(趣)**的事。《復仇者聯盟：終局之戰》

**死侍** “**Zip it.** We're not friends.”

別說了。我們不是朋友。《死侍2》



本書要帶讀者走進電影畫面中，從經典場景中，看對白學英語

**[生活會話·句型解析·口語片語]**

**LiveABC**  
英語數位學習第一品牌

2



# Action Films

## 動作片



# It's your funeral.

後果自負。

*Triple Threat*  
《三重威脅之跨國大營救》-2019

## 劇情提要

自從迪韋羅背叛帕于和龍飛以拯救犯罪頭子柯林斯以來，帕于和龍飛一心想報仇，柯林斯和迪韋羅則想要除掉這兩人。傑卡是受到迪韋羅在泰國發動攻擊所波及的一名受害者，現在假裝替柯林斯做事，在這一幕中傑卡冒險幫助帕于和龍飛脫逃……

“Just keep moving.”

繼續走。

Jaka 傑卡

“It's your funeral.”

後果自負。

Payu 帕于

▲ 說這句話時表示你不會干涉對方所做的不智決定，只是盡到告知義務。



## 換句話說

- You have to deal with the consequences.  
後果自負。
- You have to face the music.  
後果自負。
- It's your problem.  
那是你的問題。

## 現學現用

A: I didn't get that other job, but I'm still going to quit.

B: It's not a good idea to quit before you have another job, but **it's your funeral.**

= **it's your problem** 那是你的問題

A: 我沒有得到另外一個工作機會，但我還是要辭職。

B: 還沒找到工作就辭職不是個好主意，但**那是你的問題**。

# up to something

暗地裡從事某些事

*Triple Threat*  
《三重威脅之跨國大營救》-2019

## 劇情摘要

柯林斯以為傑卡是他的，但傑卡其實又再度幫助帕于和龍飛脫逃，迪韋羅懷疑傑卡是內鬼……



## 換句話說

- You're hiding something.  
你在隱瞞一些事。
- You're planning something.  
你在計畫一些事。
- You're doing something shady.  
你在做一些不可告人的事。

## 現學現用

**A:** I think Mike is being dishonest with me. He's been coming home late and making a lot of secret phone calls.

**B:** It does sound like he's **up to something**.

= **hiding something** 隱瞞一些事

**A:** 我覺得麥克對我不忠。他這陣子都晚回家還打很多神秘電話。

**B:** 聽起來他在隱瞞一些事。

03

# we're square

## 我們扯平了

**Triple Threat**  
《三重威脅之跨國大營救》-2019

### 劇情摘要

帕于安排與柯林斯會面，要用一個柯林斯想要的女人跟他換錢，在交易前帕于先去找他以前的老闆拿武器，他的老闆過去欠他一個人情……

**Boss 老闆**

“What do you want, Payu?”

你要什麼，帕于？

“I need weapons.”

我需要武器。

**Payu 帕于**

**Boss 老闆**

“Take what you want. **We're square.**”

隨便拿。我們扯平了。

### 換句話說

- We're even.  
我們扯平了。
- I don't owe you anything.  
我不再欠你了。
- We don't owe each other anything.  
我們互不相欠了。

△ 注意 You're square. 的意思完全不  
同，是指對方很無趣。

• He's nice, but he's kind of square  
(=boring).  
他人很好但有點無趣。

### 現學現用

A: You still owe me for the movie  
tickets.

B: No, I paid for dinner, so **we're square.**

= I don't owe you 我沒欠你錢

A: 你還沒給我電影票的  
錢。

B: 不，晚餐是我付錢  
的，所以我們扯平  
了。

## 動手試試看

### A 根據所提供的線索，填上對應的用語

1. _____	→ start from the beginning
2. _____	→ credibility
3. _____	→ a detective
4. _____	→ the people in charge
5. _____	→ dangerous
6. _____	→ sure

### B 用提供的選項完成句子

took the words out of my mouth	get off my chest	have it your way
that's what I'm talking about	up to something	has her demons

1. You \_\_\_\_\_, Mary. I think you said exactly what we were all thinking.
2. It seems Macey \_\_\_\_\_ to deal with. I think she's really struggling after the attack.
3. Fine, \_\_\_\_\_. But don't complain to me if it doesn't work out between you two.

4. There's something I need to \_\_\_\_\_.  
I lied to you about where I was last year.

5. Those two are \_\_\_\_\_. They have been sneaking around all day.

6. Now, \_\_\_\_\_. You girls were great onstage.

## C 選出正確的意思

1. You can take Dad's car without asking. I mean **it's your funeral**, but go ahead.  
Ⓐ You can go to the funeral.  
Ⓑ It's your problem.
2. How are we going to **pull off** a wedding in two months?  
Ⓐ Arrange a wedding successfully  
Ⓑ Go to a wedding in two months
3. **Hats off** to you, Sarah. That presentation was excellent.  
Ⓐ Sarah did a good job at the presentation.  
Ⓑ Sarah gave a presentation about hats.
4. I can't believe Peter is **at it again**. He just loves dancing.  
Ⓐ Peter is always at a dance.  
Ⓑ Peter is dancing again.
5. His coach **got through to** him. He's been practicing hard.  
Ⓐ His coach helped him understand practice is important.  
Ⓑ He decided on his own to start practicing more.

6. It looks like the CEO has **jumped ship** after the scandal.

- Ⓐ Quit his job
- Ⓑ Gone on vacation

**D** 在空格裡填入適當的回應 (A-D)

- 1. I think I should pay this time since you paid last time.
- 2. I'm so tired today. I can barely concentrate.
- 3. You really don't like your cousin, do you?
- 4. I'm a bit worried about telling you about my past relationship.

- Ⓐ You don't have to **open up** if you're not ready.
- Ⓑ No, **we're square**.
- Ⓒ Oh, **there's no love lost** between us.
- Ⓓ That's **on you** for staying up late last night.

**解答**

**A** 1. rewind 2. juice 3. Columbo 4. upstairs 5. hairy 6. sold

**B** 1. took the words out of my mouth 2. has her demons  
3. have it your way 4. get off my chest 5. up to something  
6. that's what I'm talking about

**C** 1. B 2. A 3. A 4. B 5. A 6. A

**D** 1. B 2. D 3. C 4. A